

مراجعی برای آشنایی و مبارزه با نژاد پرستی

Resources to Learn About Racism/Anti-Racism

اطلاعاتی که اینجا آمده است به هیچوجه جامع نیست و حتی تمام عناصر نژادپرستی و ضد نژادپرستی را هم در برنمیگیرد. اما امیدواریم این فهرست موجب تشویق شما برای یادگیری بیشتر این عناوین گردد. مراجعی که توسط مرکز گوناگونی و نوآوری گردآوری شده است، بعنوان راهنمای تهیه این مدرک بکاررفته است.

ترجمه توسط : بخش نوآوری جامعه ، سازمان ایمپکت نورت شور

The information listed here is by no means exhaustive, nor it covers all elements of racism and anti-racism. However, we hope it encourages you to further learn about these topics.

Resources created by Centre for Diversity and Innovation were used as a guide for developing this document.

Translated by: Community Innovation, Impact North Shore

تعریف نژادپرستی: نژادپرستی شامل قدرت یک گروه در تبعیض سیستمی/ سازمانی از طریق سیاستها و دستورالعملهای کاری و اعمال آنها در جامعه میباشد بطوریکه باورها و ارزشهای فرهنگی همان سیاستهای نژادپرستانه را حمایت کند.

مطالعه :

تفاوت بین نژادپرستی و تعصب چیست؟ جامعه شناسی چطور این دو را توضیح میدهد و تفکیک میکند

What's the Difference Between Prejudice and Racism | [How Sociology Explains the Two and Their Differences](#)

تجربه کاناداییها از نژادپرستی، از زبان خودشان/ مقاله ای در باب مثالهای واقعی نژادپرستی در کانادا

In Their Words: Canadians' Experience of Racism | [An Article Highlighting Racist Encounters in Canada](#)

مقدمه ای بر فقر نژادی/ یک صفحه کاربردی از فقر نژادی و نژادپرستی سیستماتیک

An Introduction to Racialized Poverty | [A Fact Sheet on Racialized Poverty and Systematic Racism](#)

راه پایان دادن به نژادپرستی سیستمی مستلزم بازنگری همه جانبه است/ مقاله ای در باب مراحل لازم برای تغییر

Path to Ending Systemic Racism Requires Rethinking Everything, Say Advocates | [An Article Discussing the Necessary Steps for Change](#)

درهم تنیدگی یا اینترسکشنالیتی چیست و چه اهمیتی دارد؟ توصیف مختصری در این باب از دانشگاه یوبی سی

Intersectionality: What Is It and Why It Matters | [A Short Description of Intersectionality by UBC](#)

تماشا :

نژادپرستی سیستمی در کانادا چگونه است؟

What Systemic Racism in Canada Looks Like | [A Short Video of Systemic Racism in Canada](#)

دیدگاه درهم تنیدگی یا اینترسکشنال: یک ویدیوی کوتاه درمورد تبغیض و نژادپرستی با دیدگاه درهم تنیده

Intersectionality 101 | [A Short Video on Discrimination and Racism Through an Intersectional Lens](#)

کوشش :

ضد نژادپرستی تاریخی، سیستمی و درهم تنیده/ از آگاهی تا عمل

Historical, Systemic and Intersectional Antiracism: From Awareness to Action | [A Free Self-Paced Course offered by UBC](#)

توصیه های کتابخانه وست ونکوور: لیست کتابهای مربوط به نژادپرستی و ضد نژادپرستی

Recommendations by the West Vancouver Memorial Library | [A List on Books on Race and Racism](#)

توصیه های کتابخانه محدوده نورت ونکوور/ لیست کتابهای بیعدالتی نژادی برای بچه ها، نوجوانان و بزرگسالان

Recommendations by the North Vancouver District Public Library | [A List of Books on Racial Injustice for Adults, Teenagers and Children](#)

ضد نژادپرستی چیست و من چطور میتوانم ضد نژادپرستی باشم؟

مطالعه :

چند فرهنگی با ضد نژادپرستی متفاوت است: مقاله ای از یکسری افسانه ها که چندفرهنگی را با ضد نژادپرستی مخلوط میکند

Multiculturalism is Not Anti-Racism | [An Article in a Series Addressing the Myths that Conflate Multiculturalism and Anti-Racism](#)

چطور مخالف نژادپرستی باشیم؟ توسط ایکس کندی: پرفروشترین کتاب نیویورک تایمز در مورد درک و ریشه های نژادپرستی و عدم تساوی در جامعه ما و خود ما

How to be an Antiracist by Ibram X. Kendi | ["A New York Times Bestseller on Understanding and Uprooting Racism and Inequality in Our Society- and in Ourselves"](#)

من و برتری جویی سفیدها توسط لایلا سعد: پرفروشترین نیویورک تایمز/ چالشهایی برای انجام کارهای اساسی برای از بین بردن جانبداریهای شخصی

Me and White Supremacy by Leyla Saad | ["A New York Times Bestseller Challenging You to Do the Essential Work of Unpacking Your Biases"](#)

تماشا :

فیلمهای ضد نژادپرستی (ده سال به بالا)/ لیست 15 فیلم در مورد نژادپرستی و ضد نژادپرستی، جمع آوری شده توسط انجمن ملی فیلم کانادا

Anti-Racism Films (Ages 10+) | [A List of 15 Films Focusing on Racism and Anti-Racism Compiled by the National Film Board of Canada](#)

پرده برداری از نژادپرستی - چه کار باید کرد؟ یک جلسه مجازی در مورد خنثی کردن نژادپرستی نظام مند/ سیستمی

Unmasking Racism – What are going to do about it | [A CBC Virtual Townhall on How to Dismantle Systemic Racism](#)

کوشش :

مجموعه مراجع ضد نژادپرستی و همبستگی توسط انجمن هووا:

Anti-Racism + Solidarities Resource Collection | [A Compilation Anti-Racism Resources by Hua Foundation](#)

ابزار ضد نژادپرستی توسط سازمان ریزیلینس بی سی:

Anti-Racism Tools | [A Compilation of Anti-Racism Tools by Resilience BC – Anti-Racism Network](#)

هویت مهم است: ارتباط قدرت، امتیاز و جانبداری با کارهای ضد نژادپرستی توسط دانشگاه یو بی سی:

Identity Matters: Connecting Power, Privilege and Bias to Anti-Racism Work | [A UBC Module Covering Foundational Aspects of Anti-Racism Work](#)

کتابخانه ضد نژادپرستی/ لیستی از مراجع مربوط به نابرابری نژادی توسط دانشگاه ویکتوریا:

Anti-Racism Bookshelf | [A List of Resources on the Issue of Racial Injustice by University of Victoria](#)

چطور میتوان هم پیمان بای پاک بود (سیاهپوست، مردم بومی، رنگین پوستها)*

مطالعه :

داستانی درمورد بیست اتوبوس: داستان یک هم پیمان بودن در ونکوور، هرچند کامل نباشد :

A Story from the 20 Bus | [A Story on Being an Imperfect Ally in Vancouver](#)

راههای چگونگی حمایت واقعی، هم پیمانی (غیر نمایشی)

Ways to Be an Ally, from Two Lifetimes of Learning | [An Article on True \(Non-Performative\) Allyship](#)

تماشا :

پنج نکته برای هم پیمان بودن / یک ویدیوی کوتاه

5 Tips for Being an Ally | [A Short Video Explaining How to Be an Ally](#)

کوشش :

راهنمای حمایت گری موثر

Guide to Allyship | [An Open Source for Becoming an Effective Ally](#)

101 حمایتگری سفیدها/ مراجع موثر و کاربردی

White Allyship 101: Resources to Get to Work | [A List of Educational Resources on Allyship](#)

*بای پاک: سیاهپوست، مردم بومی، رنگین پوستها / "BIPOC" refers to "black, indigenous, and other people of color"

مطالعه :

سطح مراقبت‌های اضطراری برای مردم بومی آلبرتا پایینتر است/ خلاصه ای از مطالعات چاپ شده در نشریه انجمن پزشکی کانادا

Alberta First Nations People Tend to Get Lower Level of Emergency Care: Study | [A Summary of a Study Published in the Canadian Medical Association Journal](#)

تحقیقات نشان‌دهنده تبعیضهای گسترده ضد مردم بومی در سیستم خدمات درمانی بی سی میباشد/ مقاله ای از تحقیقات اخیر در این رابطه

Investigation Finds Widespread Racism and Discrimination Against Indigenous People in B.C. Health Care System | [An Article Summarizing a Recent Research on Racism in B.C. Health Care System](#)

بیش نمایندگی مردم بومی کانادا در زندانهای فدرال در طول تاریخ

Over-Representation of Indigenous People in Federal Prisons Reaches 'Disturbing' Historic High | [An Article Highlighting Overrepresentation of Indigenous Offenders](#)

تماشا :

استعمارزدایی برای همه است/ یک تد تاک توسط نیکی سانچز

Decolonization is for Everyone | [A Ted Talk by Niki Sanchez](#)

شفای یک ملت با حقیقت و آشتی/ یک تد تاک توسط چیف دکتر رابرت جوزف

Healing a Nation Through Truth and Reconciliation | [A Ted Talk by Chief Dr Robert Joseph](#)

کوشش :

پیشنهاد‌های چیف جوزف از آشتی کانادا / شامل لیست کتابهایی از مردم بومی کانادا

Recommendations by Chief Joseph of Reconciliation Canada | [A List of Books on Indigenous Peoples, Specifically their Resilience During Adversity](#)

توصیه هایی از طرف کتابخانه مموریال وست ونکوور درمورد سیستم مدارس شبانه روزی یا رزیدنشال

Recommendations by West Vancouver Memorial Library | [A List of Books on Canada's Residential School System](#)

مطالعه :

افزایش جرایم تنفر ضد آسیایی در ونکوور

Attacks Make Vancouver "Anti-Asian Hate Crime Capital of North America" | [An Article Discussing the Increase in Anti-Asian Hate Crimes in Vancouver](#)

نظرسنجیها نشان میدهد بیش از نیمی از کانادایی- آسیاییها طی یکسال گذشته تبعیض را تجربه کرده اند: طی دوران پندمیک

More Than Half of Asian Canadians Experienced Discrimination in Past Year: Survey | [An Article Discussing Anti-Asian Racism During the Pandemic](#)

آمار نشان میدهد نژادپرستی ضد آسیایی هنوز داخل کانادا وجود دارد

Anti-Asian Racism Still Experienced Within Canada, Poll Shows | [An Article Discussing the Ongoing Racism Against Asian Community](#)

رهایی از کووید به اندازه کافی سخت هست. اما برای بیزنسهای آسیایی، نژادپرستی دومین پندمیک مخرب بشمار میرود

Surviving COVID is Hard Enough. But for Asian Businesses, Racism is a Second Devasting Pandemic | [An Article Highlighting the Challenges Faced by Asian-Owned Business Amid the Pandemic](#)

حوادث اخیر ضد آسیایی / گزارشهایی از آزار و اذیت ضد آسیایی در کانادا

Recent Anti-Asian Incidents | [A Timeline of Reported Anti-Asian Harassment in Canada](#)

تماشا :

نژادپرستی ضد آسیایی در کانادا چگونه است / یک ویدیوی کوتاه از تجربیات آسیایی- کاناداییها با نژادپرستی

This is What Anti-Asian Racism Looks Like in Canada | [A Short Video of Asian-Canadians Sharing Their Experience with Racism](#)

کوشش :

مراجع مربوط به نژادپرستی ضد آسیایی / مجموعه گردآوری شده توسط مرکز گوناگونی و همه شمولی (دایورسیتی و اینکلوژن)

Anti-Asian Discrimination Resources | [A Compilation of Resources by the Canadian Centre for Diversity and Inclusion](#)

نشانه های نژادپرستی ضد آسیایی / مراجع گردآوری شده توسط دولت کانادا

Addressing Anti-Asian Racism | [A Compilation of Resources by Government of Canada](#)

مطالعه :

حقیقت فراگیر نژادپرستی ضد سیاه در کانادا/ حالت موجود و آنچه باید کرد

The Pervasive Reality of Anti-Black Racism in Canada | [The Current State, and What to Do About It](#)

راز برده داری کانادا: سپیدشویی دویست سال برده داری/ شامل یک مقاله و دو پادکست

Canada's Slavery Secret: The Whitewashing of 200 Years of Enslavement | [An Article and a 2-Part Podcast on Black Enslavement in Canada](#)

چه اتفاقی برای محله های سیاه پوستی ونکوور افتاد؟ آیا ممکنه جوامع مشابهی دوباره بوجود بیایند؟ مقاله ای درمورد تاریخ سیاهان ونکوور

What Happened to Vancouver's Black Neighbourhoods? And Will Similar Communities Ever Exist Again? | [An Article Exploring Vancouver's Black History](#)

تماشا :

تاریخ مختصری از برده داری، نژادپرستی ضد سیاهان در کانادا/ یک ویدیوی کوتاه در این مورد

A Brief History of Slavery, Anti-Black Racism in Canada | [A Short Video on Anti-Black Racism to Canada](#)

راز ونکوور: برگشت به کوچه هوگان/ یک ویدیوی کوتاه از اولین مرکز تجمع سیاهان ونکوور

Secret Vancouver: Return to Hogan's Alley | [A Short Video on Vancouver's First Concentrated Black Community](#)

پوستی که ما در آن هستیم: سیاه بودن در قرن 21 در کانادا چگونه است؟/ یک مستند از سیاهپوست بودن در کانادا

The Skin We're In: What It Is to Be Black in 21st Century Canada | [A Documentary of Being Black in Canada](#)

کوشش :

توصیه های کتابخانه مموریال وست ونکوور/ لیست کتابهایی درمورد تاریخ، فرهنگ و هویت سیاهان در کانادا

Recommendations by the West Vancouver Memorial Library | [A List of Books on Black History, Culture, & Identity in Canada](#)

کوشش :

فهرستی از موسیقیدانها، فیلمسازها، هنرمندهای مالتی مدیا و تصویری بایپاک

[Directory of BIPOC Musicians, Filmmakers, Multimedia and Visual Artists](#)

فهرست مطالعه برای ماه تاریخ سیاهان/ فهرست کتابهای نویسندگان سیاهپوست گردآوری شده توسط کتابهای مسی

Black History Month Reading List | [List of Books by Black Authors Compiled by Massy Books](#)

فهرست مطالعه برای ماه تاریخ بومیان/ فهرست کتابهای نویسندگان بومی گردآوری شده توسط کتابهای مسی

Indigenous History Month Reading List | [List of Books by Indigenous Authors Compiled by Massy Books](#)

توصیه های سی بی سی / 35 کتاب برای مطالعه در ماه تاریخ ملی بومیان

CBC Recommendations | [35 Books to Read for National Indigenous History Month](#)

*بای پاک: سیاهپوست، مردم بومی، رنگین پوستها / "BIPOC" refers to "black, indigenous, and other people of color"

اطلاعاتی که اینجا آمده است به هیچوجه جامع نیست و حتی تمام عناصر نژادپرستی و ضد نژادپرستی را هم در برنمیگیرد. اما امیدواریم این فهرست موجب تشویق شما برای یادگیری بیشتر این عناوین گردد. مراجعی که توسط مرکز گوناگونی و نوآوری بوجود آمده، بعنوان راهنمای تهیه این مدرک بکاررفته است.

The information listed here is by no means exhaustive, nor it covers all elements of racism and anti-racism. However, we hope it encourages you to further learn about these topics. Resources created by Centre for Diversity and Innovation were used as a guide for developing this document.